

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Französisches Lesebuch für die ersten Anfänger

Müchler, Johann Georg

Berlin, 1786

VD18 1203391X

Erste Uebung. Redensarten.

urn:nbn:de:gbv:45:1-14607

Erklärung

der vornehmsten Wörter, die in den Uebungen
vorkommen.

Erste Uebung.

Redensarten.

Erste Section.

G ebrauch, Usage.	2. Der ehrlichste Mann, le plus honnête-homme.
Der Mensch, l'Homme.	Die Welt, le Monde.
Sehen, voir.	Ludwig, Louis.
Freund, Ami.	Dick, gros.
Schwester, Soeur.	Groß, grand.
Reden, parler.	Friedrich, Frédéric.
Fragen, demander.	Der erste, le premier.
Das Buch, le Livre.	Der dritte, le troisième.
Ein Geschenk geben, faire Présent.	Das meinige, le mien.
Das Haus, la Maison.	Das ihrige, le vôtre.
Kaufen, acheter.	Das innere, le dedans.
Der König, le Roi.	Das äußere, le dehors.
Die Jagd, la Chasse.	Das obere, le dessus.
Die Königin, la Reine.	Das untere, le dessous.
Majestätisch, majestueux.	Er stellet vor, il fait.
Das Ansehen, l'Air.	Ein großer Herr, Seigneur.
	Die Sonne, le Soleil.
	Die

Die Erde, la Terre.	Eine Elle, une Aune.
Frankreich, France.	Ein Scheffel, un Boisseau.
3. Reich, Empire.	Ein Apfel, une Pomme.
England, Angleterre.	Viel, beaucoup.
Reich, riche.	Verstand, Esprit.
Italien, Italie.	Ein Flintenschuß, un coup de mousquet.
Mittäglich, meridional.	Tödten, tuer.
Deutschland, Allemagne.	Sich erhängen, se pendre.
Spanien, Espagne.	Die Verzweiflung, le dé- sespoir.
Die Pyrenäen, les Pyrénées.	Ein Tisch, une Table.
Die Alpen, les Alpes.	Holz, Bois.
Trennen, séparer.	Marmor, Marbre.
Reisen, partir.	Eine Krone, Couronne.
Preußen, Prusse.	Tanzmeister, Maitre de danse.
Holland, Hollande.	Sechsmeister, Maitre des armes.
Die Stadt, la Ville.	Verkaufen, vendre.
Schön, beau.	5. Bouteille, Bouteille.
Kommen, venir.	Geld, Argent.
Wein, Vin.	Brod, Pain.
Champagne, Champagne.	Fleisch, Viande.
4. Donaufluß, Danube.	Meisterstück, chef d'oeuvre.
Spiele, jouer.	Bildhauerkunst, Sculpture.
Das Clavier, le Clavecin.	6. Unendlich, infiniment.
Die Flöte, la Flute.	Weise, sage.
Billard, Billard.	Gnädiger Herr, Seigneur.
Geben, donner.	Aufstehen, se lever.
Brod, Pain.	Der Christ, le Chrétien.
Trinken, Boire.	Wahr, vrai.
Wasser, de l'Eau.	Suchen, chercher.
Geld, Argent.	Es ist die Rede von ihm, c'est la question de lui.
Nöthig, besoin.	Degen, Epée.
Geschichte, Histoire.	Band, ruban.
Eine Schüssel, un Plat.	Strümpfe, Bas.
Reiß, du Ris.	
Ein Pfund, une Livre.	
Butter, Beure.	
Tuch, Drap.	

Binde,

Binde, Cravatte.
 Kaufen, acheter.
 Gelehrt, savant.
 Kennen, connoître.
 Lesen, lire.
 Leihen, prêter.
 Der Beste, le Meilleur.
 Zwanzig tausend, vingt
 mille.
 Funfzehn hundert, quinze
 cent.
 Ein Soldat, un Soldat.
 Verwunden, blesser.
 Verstand, Esprit.
 Herz, Coeur.

Zwente lection.

I. Erwarten, attendre.
 Gemälde, Portrait.
 Kosten, couter.
 Schneiden, couper.
 Messer, Couteau.
 Buch Papier, main de pa-
 pier.
 Arten, fortes.
 Vogel, Oiseau.
 Del, Huile.
 Malen, peindre.
 Gold, Or.
 Silber, Argent.
 Liebling, Favori.
 Buch, Livre.
 Stock, Baton.
 Kind, Enfant.
 Gemiß, certain.
 Groschen, Gros.
 Junge, Garçon.
 Mädchen, Fille.

Schön, beau, belle.
 Land, Pays.
 Stadt, Ville.
 Engel, Ange.
 Verdienst, Mérite.
 2. Grau, gris, grise.
 Huth, Chapeau.
 Grün, verd.
 Seide, Soie.
 Warm, chaud, chaude.
 Regen, pluye.
 Feucht, humide.
 Ort, endroit.
 Glücklich, heureux.
 Zustand, état.
 Klug, sage.
 Weise, sage.
 Schwanger, grosse.
 Dick, gros, grosse.
 Galant, galant.
 Geist, Esprit.
 Neu, nouvel.
 Jahr, An.
 Neu, neuf, neuve.
 Haus, Maison.
 Schuhe, Souliers.
 Früchte, Fruits.
 Königlich, royal.
 Gefängniß, Prison.
 3. Verstorben, feu.
 Am Leben, vivant.
 Offen, ouvert.
 Halb, demi.
 Elle, Aune.
 Stunde, Heure.
 Uebel reden, médire.
 Jedermann, tout le monde.
 Leben, vivre.

Zu:

Zufrieden, content.
 Lobenswürdig, digne de
 louange.
 Glück, Bonheur.
 Gleich seyn, ressembler.
 Geschickt, adroit.

Dritte Section.

Beredt, éloquent.
 Vor funfzehn Jahren, il y
 a quinze ans.
 Brav, brave.
 Reich, riche.
 Freygebig, liberal.
 Besitzen, posséder.
 Schatz, Trésor.
 Muth, Courage.
 Älter, plus agé.

Vierte Section.

Tausend, mille.
 Sechs, six.
 Hundert, cent.
 Vier und neunzig, quatre-
 vingt quatorze.
 Der erste, le premier.
 Heinrich, Henri.
 Der zweenste, le second.
 Carl, Charles.
 Ludwig, Louis.
 Mittag, Midi.
 Mitternacht, Minuit.
 Capitel, Chapitre.
 Seite, Page.

Fünfte Section.

1. Reden, parler.
 Schneyen, neiger.

Zeuge, Témoin.
 Verstehen, entendre.
 Zutragen, arriver.
 2. Weise, sage.
 Klug, prudent.
 Besuchen, rendre visite.
 Steigen, monter.
 Kutsche, Carosse.
 Gesund, sain.
 Hoheit, Altesse.
 Nächster, Prochain.
 Gelehrt, savant.
 Aufstehen, se lever.
 Schlagen, sonner.
 3. Wer, qui.
 Das ist, c'est.
 Handschuh, Gans.
 Schade, Dommage.
 Verwegen, téméraire.
 Absicht, Dessen.
 Feugnen, nier.
 Bringen, apporter.
 Still stehen, s'arrêter.
 Spazieren gehen, se pro-
 mener.
 Ansehen, regarder.
 Meinung, Sentiment.
 Sich verlassen, se fier.
 Thier, Bête.
 Laufen, courir.
 Bäume, Arbres.
 Reize, Charmes.
 4. Denken, penser.
 Demant, Diamant.
 An sich ziehen, attirer.
 Eisen, Fer.
 Meinung, Opinion.
 Tödten, tuer.
 5. Seele,

5. Seele, Ame.
 Degen, Epée.
 Waschen, laver.
 Arm, Bras.
 Behe thun, faire mal.
 Dreyß, hardiment.
 Sich halten, se tenir.
 Fuß, Pié.
 Der Trieb, l'Instinct.
 Bequemlichkeit, Commo-
 dité.
 Glücklich, heureux.
 Tugendhaft, vertueux.
 6. Sich betrügen, se trom-
 per.
 Die Sache, la Chose.
 Reiten, monter à cheval.
 Stadt, Ville.
 Bohnen, demeurer.
 Arbeiten, travailler.
 Feldherr, Général.
 Künftiglich, excellent.
 Neuigkeiten, Nouvelles.
 Wählen, choisir.
 Weise, Manière.
 Unschuldig, innocent.
 Antworten, repondre.
 Lachen, rire.
 Niemand, Personne.
 7. Ein jeder, chacun.
 Schuldig seyn, devoir.
 Bezahlen, payer.
 Folgen, suivre.
 Auf sich nehmen, se charger
 Kreuz, Croix.
 Was es auch sey, quoi-que
 ce soit.
 Gewiß, certain.

Wunsch, Voeu.
 Singen, chanter.
 Weinen, pleurer.

Sechste Lektion.

1. Allmächtig, tout-puis-
 sant.
 Feinde, Ennemis.
 Ueberwinden, vaincre.
 Gutes, du bien.
 Böses, du mal.
 Verheyrathet seyn, être
 marié.
 2. Herkommen, approcher.
 Spazieren, aller prome-
 ner.
 Laufen, courir.
 3. Wünschen, souhaiter.
 In Ruhe lassen, laisser en
 repos.
 Verlangen, prétendre.
 Ehre erweisen, rendre hon-
 neur.
 Schuldigkeit, Devoir.
 Obgleich, quoique.
 Es thut mir leid, je suis
 faché.
 Kaufen, acheter.
 Einbinden, relier.
 Diener, Valet.
 Getreu, fidel.
 Eilen, hâter.
 Ueberfallen, surprendre.
 4. Nachdem, après.
 Ohne, sans.
 Ehe als, avant de.
 Damit, afin que.
 Nachgeben, céder.

K

Hoffen,

- Hoffen, espérer.
 Freyheit, Liberté.
 Ausgehen, sortir.
 Vernünftig, raisonnable.
 Erlauben, permettre.
 Gelehrt, savant.
 5. Morgen, demain.
 Künftig, prochain.
 Woche, semaine.
 Montag, Lundi.
 Fest, Fête.
 6. Die Reithahn, le Manège.
 Fechten, faire des armes.
 Studieren, étudier.
 7. Speifen, diner.
 Attakiren, attaquer.
 Schlagen, défaire.
 Gefangen nehmen, faire prisonnier.
 8. Die Opera, Opera.
 Augenblick, Moment.
 Endigen, finir.
 9. Die Bürger, les Bourgeois.
 Die Waffen, les Armes.
 Ergreifen, prendre.
 10. Den Feldzug mitmachen, faire la Campagne.
 11. Zweifeln, douter.
 Den Proceß gewinnen, gagner le Procès.
 Das Vorhaben ausführen, suivre le Dessen.
 Gefahr, Danger.
 Umkommen, périr.
 Sich entschließen, se résoudre.
 12. Das möglichste, le plus possible.
 Mit der Bedingung, à Condition.
 Berecht regieren, regner justement.
 Eine Thorheit begehen, faire une Sotise.
 Schlechterdings, absolument.
 Befehlen, commander.
 13. Verderben, perdre.
 Kosten, couter.
 Niederträchtigkeit, Bassesse.
 Heyrathen, épouser.
 14. Sich schlagen, se battre.
 Schreiben, écrire.
 15. Gegenwärtig, présent.
 Uebel sprechen, parler mal.
 16. Davon kommen, échapper.
 Weggehen, s'en aller.
 Sich aufhalten, se moquer.
 17. In einer Stunde, dans une heure.
 18. Eine Reise machen, faire un voyage.
 Willkommen seyn, être bien venu.
 Tugend, Vertu.
 Laster, Vice.
 Verschieden, divers.
 Folgen, Suites.
 19. Glas, Verre.
 Benachrichtiget werden, être averti.

Beschäftigt seyn, être occupé.

Malen, peindre.

Gericht, Justice.

Siebente Lektion.

Viel, beaucoup.

Belaufen, monter.

Hübsch, joliment.

Klüglich, sagement.

Sich leides thun, se faire du mal.

Besser, mieux.

Weder, noch, ni, ni.

Geizig, lavare.

Verschwenderisch, prodigieuse.

Warum, pourquoi.

Je mehr, plus que.

Besser, mieux.

Achte Lektion.

Nachdem, après que.

In, en, dans.

Friede, Paix.

Krieg, Guerre.

Ort, Lieu.

Ein Buch machen, composer un Livre.

Koffer, Coffre.

Gericht, Jugement.

Jenseit, deça.

Ueber, par delà.

Ein Stich, un coup d'épée.

Durch den Leib, à travers le Corps.

Beynahe, à peu près.

Bey, auprès.

Vor, devant.

Erscheinen, comparoître.

Aus Mangel, faute.

Gegen, envers.

Gesinnnet seyn, penser.

Längst, le long.

Innerhalb, dedans.

Außerhalb, dehors.

Oben, dessus.

Unten, dessous.

Tisch, Table.

Von oben, de dessus.

Bett, Lit.

Ueber, par dessus.

Springen, sauter.

Stoß, Baton.

Unter, au dessous.

Neunte Lektion.

Ehe, avant.

Aus Furcht, de peur, de Crainte.

Es sey, soit.

Wenn, si.

Gelegenheit, Occasion.

Im Fall, au Cas que.

Zwente Uebung.
Gewöhnliche Gespräche.

Erstes Gespräch.

Gut, bon, bonne.

Danken, remercier.

Sich wohl befinden, se
porter bien.

Gott sey Dank, Dieu merci.

Wie steht es, comment va?

Die Gesundheit, la Santé.

Glauben, croire.

Verreisen, partir.

Was fehlt ihr? qu'a-t-
elle?

Kopfschmerzen, mal de
tête.

Es thut mir leid, je suis
fiché.

Sich setzen, s'asseoir.

Gehen, aller.

Dringend, pressé.

Geschäft, Affaire.

Empfehlung machen, faire
Compliments.

Ermanqeln, manquer.

Besuch, Visite.

Verbunden seyn, être ob-
ligé.

Zwentes Gespräch.

Zu Bette gehen, se cou-
cher.

Schlâfrig, endormi.

Gewohnt seyn, être accou-
tumé.

Benzeiten, de bonne heure.

Aufsitzen, être levé.

Witternacht, Minuit.

Nacht, Nuit.

Rufen, appeller.

Bedienter, Serviteur.

Johann, Jean.

Befehlen, commander.

Machen, faire.

Geben, donner.

Nachtmûze, Bonnet de
nuit.

Schlafrock, Robe de cham-
bre.

Helfen,